

WAGNER MODÈLE L622

"DIGITAL RECORDING"

APPAREIL PORTATIF POUR MESURER

L'HUMIDITE DU BOIS

MANUEL DE L'UTILISATEUR



DOCUMENT NO: [500-62201-001](#)
REV: M

Copyright Notice

Wagner Model L622 “Digital Recording” Moisture Meter Owner’s Manual

© Copyright 1996-2012 Wagner Meters. All Rights Reserved Worldwide. No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any other language in any form by any means without the express written permission of Wagner Meters.

Technical Support

Should you require support, please consult your printed documentation to resolve your problem. If you are still experiencing difficulty, you may contact a Wagner Technical Service representative during normal business hours—7:30 a.m. to 4:00 p.m. Pacific Standard Time, Monday through Friday.

Voice: (541) 582-0541

Fax: (541) 582-4138

E-Mail: support@wagnermeters.com

Mail: Technical Services Department
Wagner Meters
326 Pine Grove Road
Rogue River, OR 97537

Table des matières

Avis de conformité FCC	4	Exemple d'un rapport 'Group'.....	18
Appareil portatif Wagner L622	5	Exemple d'un rapport 'Group Summary'	19
Caractéristiques L622	5	Sample Readings Report.....	20
Démarrage.....	6	Calibrage.....	21
Activer l'appareil	7	Vérifier le calibrage.....	21
Mode lecture.....	7	Éclairage par l'arrière.....	22
Mémoriser les lectures	7	9 Piles	22
Changer les groupes.....	8	10 Restaurer les réglages fait à l'usine.....	22
Activer le menu principal	8	Notes techniques	23
Menu 'Locale'	9	Déterminer la densité 'Specific Gravity'.....	24
Changer le langage	9	Liste des essences définies en usine	25
Changer le format de la date	10	Commentaire concernant la densité.....	26
Changer le format de la décimal	11	Brancher à une imprimante série	27
Changer les types d'essences	12	Assignations DB25P à la broche adaptateur RJ11....	27
Éditer la densité	12	Assignations DB9S à la broche adaptateur RJ11.....	27
Éditer le nom des essences.....	12	Question et réponses	28
Statistiques 'Mean/Std'	13	Garantie	32
Statistiques 'High/Low'	13	Service de réparations	33
Menu 'Clear'	14		
Supprimer un groupe	15		
Supprimer les lectures.....	15		
Supprimer tous les groupes	15		
Imprimer les rapports	16		
Rapport 'Group'	17		
Rapport 'Group Summary'	17		
Rapport 'Readings'	17		

AVIS DE CONFORMITÉ FCC

Cet équipement a été testé et déclaré conforme à l'intérieur des limites pour un dispositif digital de Classe A, conformément à l'article 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement fonctionne dans un environnement commercial.

Cet équipement génère, utilise et émet des fréquences radio et s'il n'est pas installé ou utilisé selon ces instructions, il peut causer des brouillages nuisibles pour les communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que les brouillages ne surviendront pas dans une installation particulière.

Si cet équipement cause des brouillages aux appareils radio ou télévision, qu'on peut définir en ouvrant ou fermant l'appareil, l'utilisateur peut tenter de corriger le brouillage en effectuant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Déplacer l'appareil loin du récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise différente que celle utilisée pour alimenter le récepteur.

- Si nécessaire, l'utilisateur peut consulter le vendeur ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour d'autres suggestions.

ATTENTION: Uniquement l'appareil certifié pour se conformer avec Classe B (dispositifs entrée/sortie d'un ordinateur, terminaux, imprimantes, etc.) doivent être branchés à cet appareil.

Finalement, tous changements ou modifications effectués à l'appareil par l'utilisateur sans l'approbation du manufacturier ou du titulaire pourraient annuler l'autorité des utilisateurs d'opérer un tel équipement.

Ce dispositif se conforme à l'article 15 des règlements FCC. L'opération est sujette aux deux conditions suivantes:

- 1) Ce dispositif ne doit pas causer des brouillages nuisibles, et
- 2) Ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, incluant les brouillages pouvant causer des opérations non désirées.

Avis de conformité aux normes du ministère des communications du Canada.

Cet appareil numérique de Classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

L622 Digital Recording Moisture Meter

Wagner introduit le nouvel appareil digital portable L622 pour lire l'humidité du bois. Ce nouveau modèle remplace le modèle éprouvé L622 en améliorant la précision des lectures d'humidité dans l'échelle du taux d'humidité 15%+. Tout comme avec le modèle L622, le modèle L622 utilise la technologie Intellisense™ de Wagner pour réellement prendre la lecture d'humidité DANS le bois, non SUR le bois.

- Mémorise et affiche jusqu'à 33 essences choisies paramétrable par l'utilisateur selon le nom.
- Mémorise jusqu'à 5000 lectures d'humidité différentes.
- Mémorise jusqu'à 200 groupes.
- Horloge/calendrier en temps réel, intégré.
- Achemine directement des rapports vers l'imprimante ou achemine des données à un ordinateur pour effectuer des analyses complexes en utilisant le logiciel Stat-Pak.

En utilisant une mémoire permanente, les lectures mémorisées sont retenues même si on enlève les piles. Un écran éclairé par l'arrière montre un affichage 2 lignes, 32 caractères. Des boutons de fonction et des flèches de défilement offrent un accès au menu du système guidant l'utilisateur étape par étape dans la sélection, mémorisation et l'émission de rapports. L'appareil possède un système d'arrêt automatique pour prolonger la durée de vie de la pile.

Comme pour tous les appareils Wagner pour mesurer l'humidité du bois, cet appareil n'est presque pas affecté par la température du bois d'une zone d'opération normal à l'extérieur des séchoirs. Communiquer avec le support technique de Wagner pour connaître les directives lorsque le bois est gelé.

Caractéristiques - L622

Dimensions (po):	L 8.5 x W 4 x H 3.75
(mm)	L 216 x W 102 x H 95
Zone de lecture (po):	2.5 x 2.5
(mm)	63.5 x 63.5
Profondeur de lecture (po):	1.0 po. (25.4 mm)
Poids:	18 on. (510 g)
Alimentation:	4 AA Alcaline Batteries
Durée de la pile:	~8 heures d'utilisation continues *
Horloge en temps réel:	Mémorise la date et l'heure
Système d'arrêt automatique:	Après une minute sans utilisation.
Champ de mesure de l'humidité:	5 to 30% (selon le réglage des essences)
Champ de gravité spécifié:	0.30 à 0.75
Température de service:	30° à 120°F
Port comm. :	RS-232 Serial Interface
Port de la sonde:	L712/L722 Sensor Probe Interface
Nos. de brevets:	5,486,815 et 5,621,391

* La durée de vie d'une pile est réduite de manière significative lorsqu'on utilise l'écran éclairé par l'arrière. On recommande d'utiliser des piles au nickel-cadmium ou des piles au nickel-métal hydride rechargeables lorsque l'écran éclairé par l'arrière est très utilisé. On peut faire l'achat des piles Ni-Cd ou Ni-MH et du chargeur dans la plupart des magasins électroniques. On doit s'assurer que le chargeur de piles possède un conditionneur de pile ainsi qu'un système d'arrêt automatique afin d'éviter de surcharger les piles.

Démarrage

Cette section vous montre comment:

- Activer l'appareil pour mesurer l'humidité
- Lectures d'humidité
- Mémoriser une lecture
- C'est quoi un "Groupe"
- Visionner les statistiques
- Le système menu
- Changer les essences
- Avant de commencer, on doit s'assurer que l'appareil portatif pour mesurer l'humidité possède un ensemble de piles neuves.

Activer l'appareil pour mesurer l'humidité

Pour activer l'appareil, appuyer sur le bouton STORE durant une seconde. L'affichage montre brièvement le modèle, la version du logiciel et les numéros de révisions. Votre appareil est maintenant prêt à prendre des lectures d'humidité.

Lectures d'humidité

On prend les lectures d'humidité en appuyant la partie inférieure de l'appareil à la surface de bois. La première ligne de l'affichage indique les types d'essences pour lesquels l'appareil est calibré. La seconde ligne affiche la lecture en pourcentage de la teneur d'humidité.

Mémoriser une lecture

Tout en appuyant la partie inférieure de l'appareil à la surface du bois un l'endroit précis, appuyer sur le bouton STORE pour enregistrer cette lecture dans un groupe.

C'est quoi un "Groupe"

Un groupe représente un ensemble de lectures. Pour passer à un autre groupe, on doit d'abord appuyer sur le bouton GROUP. Appuyer sur les flèches pour sélectionner un numéro différent. Appuyer sur le bouton STORE pour activer la sélection. Le numéro du groupe actif est affiché à la partie inférieure droite de l'affichage.

Visionner les statistiques

Les valeurs statistiques comme une moyenne des valeurs, des écarts standards, plus haute lecture et plus base lecture sont calculées selon des groupes individuels. On peut visionner ces statistiques en utilisant le système menu.

Le système menu

Exemple, pour visionner les valeurs moyennes et les écarts standards pour chaque groupe actif, appuyer sur le bouton MENU pour activer le menu principal. Appuyer les flèches pour défiler dans le menu jusqu'à l'affichage de Mean/Std. Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item du menu.

Changer les types d'essences

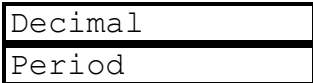
Si l'appareil n'est pas réglé selon les types d'essences dont vous mesurez l'humidité, il est possible de changer les essences en utilisant le système menu. Voir la section "Liste des essences définies à l'usine" pour connaître la liste complète des essences disponibles. Si votre essence n'est pas dans la liste, il est possible d'adapter une essence, tel que mentionné à la section "Changer les essences".

	Mettre sous tension	Mode des lectures	Mémoriser les lectures
Opération	<p>Pour activer l'appareil, appuyer sur le bouton STORE durant une seconde. L'affichage montre brièvement le modèle, la version et les numéros de révision.</p> <p>L'appareil se ferme après une minute d'inactivité. Inactivité veut dire qu'aucune prise de lectures d'humidité effectuée ou aucun bouton appuyé.</p>	<p>L'appareil prend continuellement des lectures du pourcentage d'humidité (%MC) et les affiche. Si une lecture est inférieure à 5%, la première ligne affiche les essences actuelles et le label du groupe site. La seconde ligne affiche la lecture actuelle et le numéro du groupe actif. Si la lecture est supérieure à 5%, la première ligne montre un graphique en barres représentant la lecture actuelle.</p>	<p>Lorsqu'on mémorise une lecture valide, la seconde ligne affiche le message Storing avec le numéro de l'échantillon.</p> <p>Lorsqu'on tente de mémoriser une lecture invalide, la seconde ligne affiche le message Too Low avec le numéro de l'échantillon.</p>
Affichage	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <p>WAGNER L622</p> <hr/> <p>V xx.xx Rxx.xx</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <p>Douglas Fir GRP</p> <hr/> <p>.0 % 0</p> </div>	<p>Storing 14 or</p> <p>Too Low 13</p>
MEMORISER	<p>Pour activer l'appareil, appuyer sur le bouton STORE durant une seconde</p>	<p>Appuyer sur le bouton STORE pour mémoriser la lecture actuelle dans le groupe actif.</p>	
GROUPE		<p>Appuyer sur le bouton GROUP pour activer la fonction 'changer de groupe'.</p>	
MENU		<p>Appuyer sur le bouton MENU pour activer le menu principal.</p>	
FLECHES		<p>Voir la section 'Par défaut en usine'.</p>	

	Changer les groupes	Activer le menu principal	Sélection au menu principal				
Opération	<p>Appuyer sur le bouton GROUP pour activer la fonction 'changer de groupe'.</p> <p>Utiliser les flèches pour sélectionner le numéro de groupe désiré.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer le changement.</p> <p>Les numéros de groupe varient de 0 à 199.</p>	<p>Appuyer sur le bouton MENU pour activer le menu principal.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.</p>	<p>Locale</p> <p>Species</p> <p>Mean/Std</p> <p>High/Low</p> <p>Clear</p> <p>Print</p> <p>Calibration</p> <p>Backlight</p> <p>Battery</p>				
Affichage	<table border="1"> <tr><td>Group</td></tr> <tr><td>1</td></tr> </table>	Group	1	<table border="1"> <tr><td>Menu</td></tr> <tr><td>Language</td></tr> </table>	Menu	Language	
Group							
1							
Menu							
Language							
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour mémoriser le changement et retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.					
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour annuler un changement et retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.					
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour annuler le changement et retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton MENU pour activer l'item sélectionné au menu.					
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le numéro du groupe.	Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu.					


	Menu 'Locale'	Locale Menu Selection	Changer le langage
Opération	<p>Entrer dans le menu principal et activer l'item Locale.</p> <p>Appuyer sur les flèches et défiler dans le menu Locale.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.</p>	<p>Language</p> <p>Date</p> <p>Decimal</p>	<p>Entrer dans le menu Locale et activer le langage.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu Language. Les langages sont offerts selon votre localité.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer le langage pour le texte de l'appareil.</p>
Affichage	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>Locale</p> <hr style="border: 1px solid black;"/> <p>Language</p> </div>		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>Language</p> <hr style="border: 1px solid black;"/> <p>English</p> </div>
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.		Appuyer sur le bouton STORE pour activer le langage pour le texte de l'appareil.
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lecture.		Appuyer sur le bouton GROUP Pour retourner en mode prise de lectures.
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour activer l'item sélectionné au menu.		Appuyer sur le bouton MENU pour activer le langage pour le texte de l'appareil.
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu.		Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu.

	Changer le format de la date	Menu Sélection de date
Opération	<p>Entrer dans le menu Locale et activer l'item Date.</p> <p>Appuyer les flèches pour défiler dans le menu Date.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.</p>	<p>MM/DD/YY DD/MM/YY</p> <p>Choisir l'item MM/DD/YY affiche l'ordre mois/jour/année. Choisir l'item DD/MM/YY affiche l'ordre jour/mois/année.</p>
Affichage	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> <p>Date</p> <hr style="border: 1px solid black;"/> <p>MM/DD/YY</p> </div>	
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.	
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour activer l'item sélectionné au menu.	
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu.	


	Changer le format de la décimal	Decimal Menu Selection
Opération	<p>Entrer dans le menu Locale et activer l'item Decimal.</p> <p>Appuyer sur les flèches et défiler dans le menu Numbers.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.</p>	<p>Period Comma</p> <p>Choisir le format Period, le caractère '.' sera utilisé comme décimal séparateur. Choisir le format Comma, le caractère ',' sera utilisé comme décimal séparateur.</p>
Affichage		
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.	
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour activer l'item sélectionné au menu.	
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu.	

	Changer les types essences	Éditer la densité	Éditer le nom des essences												
Opération	<p>Entrer dans le menu principal et activer l'item Species.</p> <p>Utiliser les flèches pour défiler dans la liste des essences (Voir la section "Liste des essences définies à l'usine").</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer les essences sélectionnées.</p>	<p>Entrer le mode Edit SG par l'item Species.</p> <p>Utiliser les flèches pour changer le numéro SG.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour sauvegarder et activer les changements.</p>	<p>Entrer en mode Edit Name par l'item Species et le mode Edit SG.</p> <p>Utiliser les flèches pour changer le caractère alpha.</p> <p>Appuyer sur le bouton MENU pour déplacer le curseur d'édition vers la droite.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour enregistrer et activer les changements.</p>												
Display	<table border="1"> <tr> <td>Species</td> <td>SG</td> </tr> <tr> <td>Walnut,Black.41</td> <td></td> </tr> </table>	Species	SG	Walnut,Black.41		<table border="1"> <tr> <td>Edit</td> <td>SG</td> </tr> <tr> <td>Walnut,Black.45</td> <td></td> </tr> </table>	Edit	SG	Walnut,Black.45		<table border="1"> <tr> <td>Edit Name</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Walnut,Black.45</td> <td></td> </tr> </table>	Edit Name		Walnut,Black.45	
Species	SG														
Walnut,Black.41															
Edit	SG														
Walnut,Black.45															
Edit Name															
Walnut,Black.45															
STORE	Appuyer sur le bouton STORE pour activer les essences sélectionnées.	Appuyer sur le bouton STORE pour enregistrer et activer les changements.	Appuyer sur le bouton STORE pour enregistrer et activer les changements.												
GROUP	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton GROUP pour annuler les changements et retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton GROUP pour annuler les changements et retourner en mode prise de lectures.												
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour activer le mode Edit SG.	Appuyer sur le bouton MENU pour activer le mode Edit Name.	Appuyer sur le bouton MENU pour déplacer le curseur d'édition vers la droite. Ce caractère sera supprimé.												
ARROWS	Appuyer sur les flèches pour défiler dans la liste des essences.	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le nombre SG.	Appuyer sur les flèches pour se déplacer dans l'alphabet.												

	Statistiques 'Mean/Std'	Statistiques 'High/Low '												
Opération	<p>Entrer dans le menu principal et activer l'item Mean/Std.</p> <p>Utiliser les flèches pour défiler dans les statistiques de groupe. Uniquement les groupes contenant des lectures seront affichés.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour retourner en mode prise de lectures.</p>	<p>Entrer dans le menu principal et activer l'item High/Low item.</p> <p>Utiliser les flèches pour défiler dans les statistiques de groupe. Uniquement les groupes contenant des lectures seront affichés.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour retourner en mode prise de lectures.</p>												
AFFICHAGE	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Mean</th> <th>Std</th> <th>GRP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>8.3</td> <td>4.7</td> <td>0</td> </tr> </tbody> </table>	Mean	Std	GRP	8.3	4.7	0	<table border="1"> <thead> <tr> <th>High</th> <th>Low</th> <th>GRP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11.0</td> <td>6.1</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table>	High	Low	GRP	11.0	6.1	1
Mean	Std	GRP												
8.3	4.7	0												
High	Low	GRP												
11.0	6.1	1												
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton STORE pour retourner en mode prise de lectures.												
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour avancer vers le prochain groupe valide.	Appuyer sur le bouton GROUP pour avancer vers le prochain groupe valide.												
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton MENU pour retourner en mode prise de lectures.												
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le numéro du groupe.	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le numéro du groupe.												

	Menu 'Clear'	Sélection dans le menu 'Clear'
OPERATION	<p>Entrer dans le menu principal et activer le menu Clear.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu Clear.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné.</p>	<p>Group</p> <p>Readings</p> <p>All Groups</p>
AFFICHAGE		
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné.	
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour activer l'item sélectionné.	
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu.	

	Supprimer un groupe	Supprimer des lectures	Supprimer tous les groupes								
Opération	<p>Entrer dans le menu Clear et activer l'item Group.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour sélectionner le groupe à supprimer. Uniquement les groupes contenant des lectures seront affichés.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour supprimer le groupe sélectionné.</p>	<p>Entrer dans le menu Clear et activer l'item Readings.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour sélectionner la lecture à supprimer.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour supprimer la lecture sélectionnée.</p>	<p>Entrer dans le menu Clear et activer l'item All Groups.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour supprimer tous les groupes.</p> <p>Appuyer n'importe quel bouton pour annuler l'opération et retourner en mode prise de lectures.</p>								
AFFICHAGE	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td>Group</td></tr> <tr><td>0</td></tr> </table>	Group	0	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td>Reading</td><td>GRP</td></tr> <tr><td>17.6 %</td><td>10 21</td></tr> </table>	Reading	GRP	17.6 %	10 21	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td>All Groups</td></tr> <tr><td>Yes = STORE</td></tr> </table>	All Groups	Yes = STORE
Group											
0											
Reading	GRP										
17.6 %	10 21										
All Groups											
Yes = STORE											
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour supprimer le groupe sélectionné.	Appuyer sur le bouton STORE pour supprimer la lecture sélectionnée.	Appuyer sur le bouton STORE pour supprimer tous les groupes.								
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour avant vers le prochain groupe valide.	Appuyer sur le bouton GROUP pour avancer vers le prochain groupe valide.	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.								
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour annuler et retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton MENU pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton MENU pour retourner en mode prise de lectures.								
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le numéro de groupe.	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le numéro de lecture.	Appuyer sur le bouton ARROW pour retourner en mode prise de lectures.								

	Imprimer les rapports	Sélection au menu 'Print'
OPERATION	<p>Entrer dans le menu principal et active le menu Print.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour défiler dans le menu Print.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour active l'item sélectionné.</p>	<p>Group Summary Readings</p>
AFFICHAGE		
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour activer l'item sélectionné au menu.	
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour activer l'item sélectionné au menu.	
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le menu.	

	Rapport 'Group'	Rapport 'Group Summary'	Rapport 'Readings'
Opération	<p>Entrer dans le menu Print et activer l'item Group.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour sélectionner le groupe à imprimer.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour acheminer le rapport de groupe vers l'imprimante.</p>	<p>Entrer dans le menu Print et activer l'item Summary.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour acheminer le rapport vers l'imprimante.</p>	<p>Entrer dans le menu Print et activer l'item Readings.</p> <p>Appuyer sur les flèches pour sélectionner le groupe à imprimer.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour acheminer le rapport de lectures vers l'imprimante.</p>
Affichage	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Group <hr style="border: 0.5px solid black;"/> 0 </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Print <hr style="border: 0.5px solid black;"/> Summary </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Group <hr style="border: 0.5px solid black;"/> 0 </div>
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour acheminer le rapport vers l'imprimante.	Appuyer sur le bouton STORE pour acheminer le rapport vers l'imprimante.	Appuyer sur le bouton STORE pour acheminer le rapport vers l'imprimante.
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour avancer vers le prochain groupe valide.	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton GROUP pour avancer vers le prochain groupe valide.
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour annuler et retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton MENU pour acheminer le rapport vers l'imprimante.	Appuyer sur le bouton MENU pour annuler et retourner en mode prise de lectures.
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le numéro de groupe.	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le menu.	Appuyer sur les flèches pour incrémenter ou décrémenter le numéro de groupe.

Exemple d'un rapport 'Group'

L622 Stat-Pak
Group Report

15:06:08 07/14/10

Company Name

Meter #: 1
First: 10:10:07 07/14/97
Last: 10:18:14 07/14/97

Group	Readings	Mean	Std	High	Low Species	SG
0	32	11.9	2.3	15.1	5.6 Douglas Fir	.50

%	Readings	%Total	Histogram
<	0	.0	
6	2	6.2	*****
8	1	3.1	****
10	6	18.7	*****
12	11	34.3	*****
14	11	34.3	*****
16	1	3.1	****
18	0	.0	
20	0	.0	
22	0	.0	
24	0	.0	
26	0	.0	
>	0	.0	

Exemple d'un rapport 'Group Summary'

L622 Stat-Pak
Summary Report

15:07:39 07/14/10

Company Name

Meter #: 1
First: 10:10:07 07/14/97
Last: 10:23:43 07/14/97

Group	Readings	Mean	Std	High	Low	Species	SG
0	32	11.9	2.3	15.1	5.6	Douglas Fir	.50
7	36	14.3	4.0	24.0	6.8	Douglas Fir	.50
11	35	13.2	3.0	19.2	7.5	Douglas Fir	.50
199	31	12.8	3.4	22.3	7.9	Douglas Fir	.50

4	134	13.1	3.3	24.0	5.6	Summary	

%	Readings	%Total	Histogram
<	0	.0	
6	3	2.2	***
8	9	6.7	*****
10	21	15.6	*****
12	36	26.8	*****
14	31	23.1	*****
16	16	11.9	*****
18	10	7.4	*****
20	4	2.9	*****
22	3	2.2	***
24	1	.7	*
26	0	.0	
>	0	.0	

Exemple d'un rapport 'Readings'

L622 Stat-Pak
Readings Report

15:09:32 07/14/10

Company Name

Meter #: 1
First: 10:10:07 07/14/10
Last: 10:18:14 07/14/10

Group	Readings	Mean	Std	High	Low	Species	SG
0	32	11.9	2.3	15.1	5.6	Douglas Fir	.50
#	%	#	%	#	%	#	%
1	12.3	2	12.3	3	12.6	4	13.9
6	14.8	7	14.4	8	13.0	9	12.4
11	11.3	12	10.6	13	10.3	14	9.7
16	10.1	17	10.9	18	11.2	19	11.6
21	12.4	22	13.1	23	14.2	24	14.1
26	13.9	27	14.1	28	13.7	29	14.2
31	5.6	32	6.3			30	8.4

	Calibrage
Opération	Entrer dans le menu principal et activer l'item Calibration.
Affichage	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Calibration xx.x % </div>
MEMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour retourner en mode prise de lectures.
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour retourner en mode prise de lectures.
FLECHES	Appuyer sur les flèches pour retourner en mode prise de lectures.

Vérifier le calibrage

Calibrage réglé en usine. On peut vérifier le calibrage en utilisant le bloc de calibrage Wagner (CVB) (P/N: 840-60130-003). Utiliser pour uniquement vérifier si le calibrage en usine du L622 est en dedans des limites de tolérance. Si le calibrage est hors tolérance, retourner le L622 à l'usine ou à un bureau de réparation pour refaire le calibrage. Ne jamais régler le L622 selon ce dispositif. Protéger le bloc de calibrage contre les rayons directs du soleil. Garder dans un endroit sec et frais. Suivre les étapes suivantes pour vérifier le calibrage:

1. Entrer dans l'item Calibration du menu.
2. Tenir l'appareil dans l'air pour s'assurer que la partie inférieure de l'appareil est à plusieurs pieds des objets environnants. La lecture correcte doit lire .0%MC. Si la lecture est hors portée, -.5 à .5 %MC, cette unité n'est pas correctement calibrée.
3. Placer le bloc de calibrage sur ces pattes de caoutchouc sur une surface en métal; comme une filière, une feuille de métal, etc.
4. Orienter l'axe de l'appareil portatif avec l'axe du bloc de calibrage. Appuyer sur le capteur de l'appareil au centre du bloc puis regarder la lecture. La bonne lecture doit lire 18.5 %MC. Si la lecture est hors portée 18.0 à 19.0 %MC, cette unité n'est pas correctement calibrée.

Avvertissement — Deux (2) bouchons sont situés à côté de la poignée du L622. Ne pas enlever ces bouchons car les ajustements sous ces bouchons sont effectués en usine et ne doivent pas être effectués par le client. Si on tente un réglage, l'appareil ne sera plus calibré et on devra effectuer un recalibrage en usine.

	Éclairage par l'arrière	Piles	Récupérer les réglages réglés en usine'
Opération	<p>Entrer dans le menu principal et activer l'item Backlight.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour changer l'état de l'éclairage par l'arrière de ON à OFF.</p>	<p>Entrer dans le menu principal et activer l'item Battery.</p> <p>Lorsque les piles sont faibles, le graphique de la tension de pile s'efface pour faire place au message Too Low. Aussi, dans le mode prise de lectures, GRP est remplacé par BAT.</p> <p>La durée de vie des piles alcalines est environ 8 heures d'utilisation continue, lorsque l'éclairage par l'arrière est fermé.</p>	<p>En appuyant sur les flèches en même temps que le mode prise de lectures aura comme effet de supprimer la mémoire et récupérer les réglages en usine. Avertissement: tous les changements effectués dans les listes des essences seront perdus.</p> <p>Appuyer sur le bouton STORE pour récupérer les réglages fait à l'usine.</p> <p>Appuyer sur le bouton GROUP ou MENU pour annuler l'opération et retourner en mode prise de lectures.</p>
AFFICHAGE	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">Backlight ON</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">xxxxxx 4.0 Volts</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">Factory Yes = STORE</div>
MÉMORISER	Appuyer sur le bouton STORE pour changer l'état de l'éclairage par l'arrière.	Appuyer sur le bouton STORE pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton STORE pour récupérer les réglages fait à l'usine.
GROUPE	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton GROUP pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton GROUP pour annuler l'opération et retourner en mode prise de lectures.
MENU	Appuyer sur le bouton MENU pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton MENU pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur le bouton MENU pour annuler l'opération et retourner en mode prise de lectures.
FLÈCHES	Appuyer sur les flèches pour retourner en mode prise de lectures.	Appuyer sur les flèches pour retourner en mode prise de lectures.	Aucune fonction.

Notes techniques

Horloge/Calendrier— Le L622 contient une horloge et calendrier en temps réel. L'horloge/calendrier est réglé en utilisant le logiciel Stat-Pak. Tous les rapports utilisent l'horloge/calendrier pour afficher la date et l'heure du rapport imprimé. Les rapports Group et Reading affiche la première et dernière prise de lectures.

Nom de la compagnie— Le nom de votre compagnie peut s'imprimer sur les rapports. Le nom de la compagnie est réglé en utilisant le logiciel Stat-Pak.

Readings et Groups—Le L622 peut emmagasiner jusqu'à 5000 lectures dans 200 groupes. Les groupes sont numérotés de 0 à 199 et on peut les choisir au hasard. Il n'y a pas de limites au nombre de lectures par groupe mais la totalité des lectures pour tous les groupes ne doit pas excéder

5000 lectures.

Retour automatique au menu — Lorsqu'on se trouve dans le menu du système et qu'aucune clé est appuyée depuis 15 secondes, l'appareil retourne automatiquement en mode Readings prêt à mémoriser les prochaines lectures du groupe actuel.

Touche de répétition — Si une clé (bouton) est appuyée durant plus d'une seconde, la clé appuyée à une fréquence d'une répétition par seconde. Après 5 répétitions, la fréquence double et après 5 autres répétitions, la fréquence double encore. Utiliser cette fonction pour défiler dans une longue liste des essences ou des lectures.

Déterminer la densité 'Specific Gravity'

Le calibrage du L622 est basé sur une équation qui fait la corrélation des mesures de correction d'une densité pour des essences données. Les essences de bois selon les régions peuvent avoir une densité spécifique différente de celles mentionnées dans le manuel concernant le séchage du bois. Si vous ne connaissez pas l'essence du bois utilisé ou si la densité est différente de celle dans le manuel à cause de la région de croissance, on doit donc utiliser la procédure suivante pour déterminer la densité.

1. Sélectionner un échantillon de bois avec toutes les rives nettes. Mesurer soigneusement les dimensions de l'échantillon à l'aide d'un compas. La longueur, largeur et l'épaisseur sont nécessaires.
2. Convertir ces mesures en pieds ou mètres (Pi. ou m).
3. Soigneusement peser votre échantillon.
4. Convertir le poids à livres ou kilogrammes (Lb. ou kg).
5. Calculer la densité (SG).

Illustration en unité impériale:

Longueur: 10 po. changé en pied = $10 \text{ po.} / 12 = 0.833 \text{ pi.}$

Largeur: 7.5 po. changé en pied = $7.5 \text{ po.} / 12 = 0.625 \text{ pi.}$

Épaisseur: 1.5 po. changé en pied = $1.5 \text{ po.} / 12 = 0.125 \text{ pi.}$

Poids =: 20 on. changé en lb. = $20 \text{ on.} / 16 = 1.25 \text{ lb.}$

Volume: $L \times La \times E: 0.833 \times 0.625 \times 0.125 = 0.065 \text{ pi}^3.$

$SG = (\text{Poids} / \text{Volume}) / \text{Densité de l'eau}$

$SG = (1.25 \text{ lb.} / 0.065 \text{ pi}^3) / 62.34 \text{ lb.} / \text{pi}^3 = 0.31$

Illustration en unité métrique:

Longueur: 254 mm changé en mètre = 0.254 m.

Largeur: 190 mm changé en mètre = 0.190 m.

Épaisseur: 38 mm changé en mètre = 0.038 m.

Masse: 565 changé en kg = 0.565 kg.

Volume: $L \times La \times E: 0.254 \times 0.190 \times 0.038 = 0.00183 \text{ m}^3.$

$SG = (\text{Masse} / \text{Volume}) / \text{Densité de l'eau}$

$SG = (0.565 \text{ kg} / 0.00183 \text{ m}^3) / 1000 \text{ kg/m}^3 = 0.31$

Pour s'assurer que la valeur obtenue pour la densité est statistiquement significative, on doit mesurer un nombre de pièces et on doit déterminer une moyenne. Utiliser cette valeur comme densité spécifique pour votre essence de bois.

Liste des essences définies à l'usine

Le L622 possède une liste de 32 types d'essences définies à l'usine par défaut. On peut régler la densité (SG) ou le nom en utilisant le mode 'Editing Specific Gravity' ou le mode 'Editing Species Name' dans les items du menu. Cette fonction vous permet de personnaliser le calibrage de votre appareil selon une essence non représentée dans la liste. On peut aussi personnaliser les essences définies à l'usine en utilisant le logiciel Stat-Pak

<http://www.wagnersg.com/>

<http://www.fpl.fs.fed.us/utilities/information.php>

http://www.woodworkerssource.com/wood_library.php

Species	SG
Alder,Red	.41
Cedar,EastRed	.47
Cedar,WestRed	.32
Cherry,Black	.50
Douglas Fir	.48
Fir,Balsam	.35
Fir,Cal Red	.38
Fir,Subalpine	.32
Fir,White	.39
Hemlock,East	.40

Hemlock,West	.45
Hickory,Nutmeg	.60
Hickory,Pecan	.66
Hickory,Mockr	.72
Larch,Western	.52
Maple,Sugar	.63
Oak,North Red	.63
Oak,South Red	.59
Oak,White	.68
Pine,E White	.35
Pine,Jack	.43
Pine,Loblolly	.51
Pine,Ldgepole	.41
Pine,Longleaf	.59
Pine,Pnderosa	.40
Pine,Shrtleaf	.51
Pine,Slash	.59
Pine,Sugar	.36
Poplar, Yellow	.42
Redwood, Old	.40
SYP	.56
Custm Species	.50

Commentaire concernant la densité (Specific Gravity)

En 1992, une étude fut effectuée à l'université Forest Research Laboratory of Oregon State University concernant les facteurs de correction pour les essences des appareils portatifs pour mesurer l'humidité Wagner. Les essences testées: Douglas Fir, Lodgepole Pine, Western Red Cedar, Western Hemlock, White Fir, Western Larch, Engelmann Spruce and White Oak. Trois à quatre échantillons de 40 pièces de chaque essence ont été testés. On a démontré que la densité (Specific gravity) est le principal facteur dans la correction des essences. Une équation de correction pour les essences comme fonction de la densité et la lecture de l'appareil, était obtenue en utilisant une technique de régression multiple (R-square = 0.95) comme suit:

$$CF = 8.8772 + (0.2492 * MM) - (15.8649 * SG) - (0.6204 * SG * MM)$$

CF = facteur de correction pour les essences; MM = lecture de l'appareil; SG = moyenne de densité pour les essences selon le poids dans le séchoir et valeur de base 12%MC.

Le bois n'est pas un matériel uniforme. La densité d'une planche sciée solide varie à l'intérieur de la pièce et entre les pièces. Dans l'étude OSU, la moyenne de densité échantillonnée pour chacune des essences diffère des échantillons individuels de +/- 1% à +/- 8%.

Pour les applications en général, on peut trouver la moyenne des valeurs de densité dans le manuel 'Wood Handbook (USDA Agriculture Handbook '72, 1987)'. À l'exception d'une

essence où la valeur expérimentale est 7% plus élevée, les valeurs de densité globale moyenne des essences obtenues dans l'étude OSU, sont comparables avec celles du manuel 'Wood Handbook'. L'exception peut être causée par un échantillon biaisé dans le plan d'échantillonnage. Les valeurs du 'Wood Handbook' sont utilisées dans la liste des essences.

On peut déterminer le facteur de correction des essences pour le bois trié ou reconnu pour avoir une densité différente de la moyenne des essences. Un exemple: une planche de bois gradée selon les règles Dense. Si la densité pour un échantillon de bois est reconnue, on peut obtenir le facteur de correction de l'essence pour cet échantillon de bois en utilisant l'équation de correction.

L'équation de correction fournie une façon d'augmenter l'utilisation des appareils Wagner pour tous les groupes d'essences de bois possédant les mêmes valeurs de densité. Un exemple: Hem-Fir. Dans un groupe essences, une façon de déterminer le facteur de correction pour l'essence, est d'utiliser la moyenne du poids pour les valeurs de densité des essences individuelles. On peut utiliser la procédure de pesée ASTM D2555 par le volume de bois debout. Le facteur de correction pour les essences n'est pas recommandé pour tous les groupes d'essences d'une grande diversité dans les valeurs de densité. Il n'existe pas de limites reconnues pour le facteur de correction pour les essences des groupes d'essences. Le facteur de correction pour les essences pour des groupes d'essences doit être utilisé avec la connaissance des valeurs de variabilité de toutes les essences individuelles et son effet sur le facteur de correction. Si les essences mélangées aux planches de production d'un groupe d'essences sont contrôlées ou reconnues pour une densité différente de celle utilisée pour ce groupe d'essence, on peut déterminer une meilleure évaluation du facteur de correction de la correction des essences en utilisant la densité de l'équation du facteur de correction pour les essences mentionnées ci-haut.

Brancher à une imprimante série

Pour utiliser une imprimante série pour imprimer un rapport, l'équipement suivant est nécessaire: L622, un câble modulaire série, adaptateur DB25P à RJ11 et une imprimante série.

- L'imprimante série doit être activée, en ligne et configurée 96 bauds, 8 data bits, aucune parité, un signal d'arrêt.
- Brancher une extrémité du câble modulaire de série au port COMM du L622.
- Brancher l'autre extrémité dans DB25P à l'adaptateur modulaire RJ11.
- Brancher DB25P à l'adaptateur RJ11 adapter dans l'imprimante série.
- Suivre les procédures pour imprimer le rapport.

Assignations DB25P à la broche adaptateur RJ11

Broche	Description
2	Receive
3	Transmit
7	Ground
1	No Connection
4-6	No Connection
8-25	No Connection

Assignations DB9S à la broche adaptateur RJ11

Broche	Description
2	Transmit
3	Receive
5	Ground
1	No Connection
4	No Connection
6-9	No Connection

Questions et réponse

Q: Je suis inquiet de faire l'achat d'une nouvelle technologie. Parlez-moi de Wagner Electronic Products inc ! Depuis combien d'année cette compagnie fabrique-t-elle ce type d'appareil pour mesurer l'humidité ?

A: La compagnie Wagner Electronic Products fabrique des équipements de qualité pour mesurer l'humidité, depuis plus de 30 ans. La compagnie Wagner représente le fournisseur principal d'équipements pour mesurer l'humidité dans l'industrie forestière primaire. La technologie de pointe d'ondes électromagnétiques utilisée dans les appareils Wagner a été examinée minutieusement par des associations de classeurs de bois professionnels et des scientifiques de l'industrie. Il a été démontré que ces appareils sont plus fiables, constants et facile à utiliser que les appareils à aiguille pour mesurer la résistance électrique.

R: Comment faire pour prendre des lectures d'humidité précises sans avoir à insérer des aiguilles de mon bois ? Pourquoi le nouvel appareil portatif Wagner ne lit pas les mêmes teneurs d'humidité que mon ancien appareil à aiguilles?

R: Les appareils à aiguilles rigides fonctionnent selon un principe primaire à résistance qui mesurent le débit d'électricité traversant une substance. Cette méthode est sujette à plusieurs variables environnementales qui peuvent dramatiquement affecter les lectures d'humidité comme les produits chimiques de l'eau emprisonnée dans le bois et la température du bois. On doit

continuellement corriger les lectures des appareils à aiguilles selon que les différentes températures soient supérieures ou inférieures à 70 degrés F. Les appareils Wagner pour mesurer l'humidité utilisent une technologie de pointe d'ondes électromagnétiques et sont sensibles au changement de densité et à la teneur d'humidité actuelle du bois.

Q: Quelle est la dimension de la planche la plus étroite capable d'être mesurer par l'appareil portatif Wagner pour mesurer l'humidité?

R: Le modèle L622 mesure des planches d'une largeur aussi petite 2 1/2".

Q: Quelle épaisseur suis-je capable de mesurer?

R: Vous pouvez précisément mesurer des planches aussi mince que 1/2" et jusqu'à 2" d'épaisseur.

Note: Lorsqu'on prend des mesures d'humidité, on doit s'assurer qu'il n'y a rien à l'arrière des planches dont l'épaisseur est inférieure à 1", parce que les appareils Wagner sont capables de prendre des lectures dans une planche mince et mesurer l'humidité du matériel à l'arrière. Sous aucune circonstance, on doit mesurer une pièce de bois poser sur une table en métal. (Le L622 Wagner mesure jusqu'à 1" de profondeur, donc le centre d'une planche mesurant 2".)

Q: Puis-je avoir des résultats précis sur des planches 4x ou plus large?

A: Aucun appareil portatif peut lire avec précision au centre d'une pièce 4x à moins d'être capable et d'accord pour entrer des aiguilles 1" sur toute la longueur de la planche et la carrure. Toutefois, en utilisant l'appareil portatif Wagner pour mesurer l'humidité, on peut facilement et rapidement mesurer des planches 4x sur chaque côté (4 x 4 sur tous les côtés). Donc, seul le centre 1 5/8" n'a pas été pas mesuré.

Note: La majorité des agences de classification n'est pas concernée par la teneur d'humidité au centre des poutres ou poteaux. Ces agences considèrent qu'une mesure prise à 1" de profondeur est plus que précise.

Q: À quel endroit doit-on prendre une lecture avec un appareil à aiguilles? Avec un appareil portatif Wagner?

R: Les appareils à aiguilles pour mesurer la résistance électrique, prennent leurs mesures à la profondeur où l'om est capable d'entrer les aiguilles... et uniquement sur une ligne entre la portion non-isolée des aiguilles (souvent, uniquement le bout des aiguilles). Contrairement, l'appareil portatif Wagner pour mesurer l'humidité génère un champ tridimensionnel capable de mesurer de la surface de la planche jusqu'à un pouce de profondeur sous la surface entière du détecteur (environ 2 1/2" x 2 1/2" du L622).

Q: Comment cette différence de techniques de mesurage peuvent affecter la précision?

R: Si on utilise un appareil à aiguilles, la teneur en d'humidité mesurée est déterminée par le trajet micro-mince que l'électricité prend pour voyager d'une aiguille à l'autre. Dans les faits, l'appareil mesure la teneur en humidité de ce très mince trajet. S'il existe une seule fibre humide entre les aiguilles, la charge électrique cheminera facilement le long de cette fibre et l'appareil à aiguilles va mesurer une teneur d'humidité exagérée lorsque dans les faits uniquement une très petite fibre sera humide. Toutefois, si l'endroit choisi pour insérer vos aiguilles dans le bois est très sec donc sur le reste de la pièce vous aurez une lecture exagérément sèche. Par contre, les appareils pour mesurer l'humidité Wagner prennent la moyenne des teneurs d'humidité mesurée par champ tridimensionnel complet, de cette façon les petites fibres humides ne sont pas lues comme étant des îlots d'humidité. De plus, les prises de lectures sur d'une planche entière se font en quelques secondes.

Q: Est-ce que les appareils portatifs Wagner pour mesurer l'humidité sont affectées par l'humidité de surface?

R: La plupart des appareils pour mesurer l'humidité peuvent être affectés par l'eau stagnante ou l'eau invisible sur une planche. Autant que possible, on doit toujours essuyer le

surplus d'eau. Lorsque l'eau stagnante est enlevée, les appareils à aiguilles avec des aiguilles non-isolées enregistrent des lectures d'humidité excessivement haute. Les appareils portatifs Wagner prendront une lecture légèrement supérieure à la normale (environ moins de 3% à 4%). Si le bois est gorgé d'eau, naturellement la teneur en humidité sera élevée. Si la pièce est brute, elle se gorge d'eau rapidement et les lectures seront affectées

Q: Quelles sont les effets de l'humidité relative sur les lectures prises par les appareils Wagner?

R: En autant qu'il n'y a pas de condensation à la partie inférieure de l'appareil, il n'y a aucun effet dû à des changements dans l'humidité relative.

Q: Est-ce que les appareils portatifs Wagner pour mesurer l'humidité requièrent des ajustements? Est-ce que mon appareil pour mesurer l'humidité requiert un calibrage? Si oui, à quelles fréquences doivent les faire?

R: Occasionnellement, les appareils Wagner pour mesurer l'humidité requiert un ajustement. Toutefois, les procédures pour vérifier les points zéro et le calibrage et très simple.

Note: De base, les appareils Wagner sont calibrés en usine. Le modèle et les utilisations déterminent la durée du calibrage fait en usine. Un bloc de calibrage est disponible pour les clients qui doivent souvent vérifier le calibrage. Advenant, que la lecture de l'appareil est incorrecte sur le bloc de calibrage, on doit retourner l'appareil à l'usine pour être calibré.

Q: Une mince couche de placage recouvre mon bois de porte, et je tente de mesurer la teneur en humidité au cœur du matériel. Est-ce que je suis capable de mesurer avec précision au travers du matériel laminé?

R: Si vous mesurez du bois de porte avec une très mince veneer, vous pouvez peut probablement utiliser un facteur de

correction pour déterminer la teneur d'humidité au centre du matériel.

Note: Si vous mesurez une porte laminée avec du plastique ou de type Formica, le Formica possède sa propre densité, qui affectera la lecture de l'appareil. Vous pouvez déterminer la variance causée par le laminé en mesurant premièrement seulement le centre du matériel puis le centre du matériel avec le laminé. For Exemple: si la lecture d'humidité au du matériel mesure 2% sans le laminé et 13.5% avec le laminé, vous saurez qu'il faut corriger la lecture des matériaux combinés par 1.5%.

Q: Est-ce que les appareils portatifs Wagner fonctionnent de la même façon sur du bois brut de construction qu'avec du bois propre?

R: Il existe très peu de fibres dans un matériel brut permettant une couche d'air minute entre l'appareil et le corps principal du bois. Toutefois, ceci ne devrait pas affecter la lecture, si oui, la différence sera légèrement inférieure.

Note: C'est important qu'avec du matériel brut d'utiliser une certaine pression ou force pour solidement appuyer l'appareil contre le bois. Il arrive que les mesures prises sur un matériel exceptionnellement brut requière l'ajout de 1% à 2% pour obtenir une lecture précise.

Q: Peut-on vérifier la teneur d'humidité du contreplaqué, des panneaux d'aggloméré ou de planches de grande particule avec un appareil portatif?

R: À cause des colles et des essences mixtes de ces matériaux, c'est très difficile de prendre des lectures d'humidité fiables avec des appareils à aiguilles ou des appareils portatifs Wagner.

Note: Toutefois, si vous désirez élaborer vos propres calibrages pour les matériaux que vous utilisez régulièrement, communiquer avec Wagner pour recevoir des suggestions et directives.

Q: Est-ce qu'il faut accorder une importance à la façon de poser l'appareil portatif Wagner sur le bois? À contre-grain? Dans le sens du grain ou à un angle?

R: Parce que les appareils portatifs Wagner utilise une technologie de pointe d'ondes électromagnétiques, ces appareils ne sont pas affectés par le sens d'orientation du bois.

Q: Est-ce que les lectures prises avec mon appareil portatif Wagner sont affectées par la température du bois comme celles prises avec un appareil à aiguilles? Et le bois gelé?

R: Contrairement aux appareils à aiguilles qui nécessitent d'apporter une correction pour les températures supérieures ou inférieures à 70 degrés F, les lectures des appareils portatifs Wagner sont essentiellement non-affectées par la température du bois. On peut mesurer avec précision la teneur d'humidité aussitôt que le bois chaud est sorti du séchoir. Lorsqu'on prend des lectures des mêmes pièces de bois, plusieurs heures plus tard, les lectures sont compatibles, à moins que le bois continu de sécher durant le processus de refroidissement.

Pour le bois gelé, en autant que la teneur d'humidité du bois mesuré est inférieure à 15%, les lectures devraient être sûres. Lorsque les lectures d'humidité du bois gelé sont supérieures à 15%, vous devez apporter des corrections.

Q: Les appareils portatifs Wagner sont-ils robustes? Oui sont-ils trop délicat pour une utilisation abusive d'une ligne de production?

R: L'appareil portatif Wagner L622 représente un modèle robuste pour un travail en série. Tous ces appareils peuvent être endommagés s'ils sont échappés ou s'ils cognent dur sur une surface de bois.

Q: Que représente la précision de l'appareil portatif Wagner?

R: L'appareil portatif Wagner pour mesurer l'humidité est aussi qu'un au détecteur d'humidité disponible sur le marché. Tel que vérifier par plusieurs études universitaires.

Q: L'appareil portatif Wagner pour mesurer l'humidité est-il sécuritaire?

R: Les appareils portatifs Wagner ont été testés et certifiés pour respecter les avis de conformité FCC et les régulation CE.

Q: Quel est la bonne teneur d'humidité du bois? Que représente une teneur d'humidité trop haute ou trop basse?

R: Il n'existe pas de bonne réponse à cette question. Comme ligne de conduite, les différents type de bois et leurs utilisateurs déterminent la teneur d'humidité désirée. Comme, si le bois est utilisé comme pieu dans la construction d'un édifice, la teneur d'humidité requis pourrait être inférieur de 15% à 19%. Si le bois doit être collé et qu'il est trop sec, on

ne pourra pas le coller. Si le bois est trop humide, impossible de tenir.

La meilleure façon de déterminer la bonne teneur d'humidité du bois que vous utilisez, communiquer avec un représentant de 'The University Wood Product'. Vous pouvez aussi communiquer avec le laboratoire 'Forest Products Research Laboratory' situé à Madison, WI (608-231-9200).

Idéalement, la teneur d'humidité du bois que l'on utilise pour la fabrication de mobilier, se situe entre 6% et 8% être collé et qu'il est trop sec, on ne pourra pas le coller. Si le bois est trop humide, impossible de tenir.

Garantie

Wagner Electronic Products, Inc. garantie se produit contre les défauts de matériel et main d'œuvre pour une durée d'un an à partir de la date d'achat, sujette aux termes et conditions:

Sous cette garantie, la responsabilité de Wagner's est limitée à réparer ou remplacer le produit ou toute pièce déterminée comme étant défectueuse. Pour se prévaloir de cette garantie, le client doit téléphoner, télécopier ou envoyer un courriel au service à la clientèle Wagner pour recevoir une autorisation de retour de marchandise (RMA) et les instructions pour expédier l'appareil à l'usine. Cette garantie limitée ne s'applique pas si le produit a été endommagé par une mauvaise utilisation, une altération, durant l'expédition ou par une négligence de manutention. Dans aucun cas, Wagner Electronic Products, Inc. sera responsable des dommages imprévus ou indirects pour le bris de garantie formelle ou implicite en regard à ce produit ou ses calibrages.

Avec des soins et entretiens adéquats, tel que recommandé dans ce manuel, l'appareil devrait garder son calibrage; toutefois, parce que Wagner Electronic Products, Inc. n'a aucun contrôle sur l'utilisation de cette unité, il ne donne aucune garantie que l'appareil gardera son calibrage durant une période de temps spécifique. Wagner Electronic Products, Inc. recommande l'achat d'un bloc de calibrage ou le retour de l'appareil à l'usine pour une vérification diagnostique et un recalibrage à l'anniversaire d'achat de l'appareil chaque année d'utilisation de l'appareil.

Cette garantie remplace toutes les autres garanties, qu'elles soient écrites ou verbales, exprimées ou suggérées. Toutes les garanties implicites, incluant les garanties implicites marchandes et compatibilité dans un but particulier, sont exclus. Les agents et employés de Wagner Electronic Products, Inc. ne sont pas autorisés à modifier cette garantie ou les garanties additionnelles liant Wagner Electronic Products, Inc. Par conséquent, des instructions supplémentaires, qu'elles soient écrites ou verbales, à l'exception d'instructions écrites par un membre de la direction de Wagner Electronic Products, Inc. ne constituent pas des garanties et ne doivent pas être retenues par le client.

Cette garantie est personnelle au client qui fait l'achat d'un produit de Wagner Electronic Products, Inc. ou Équipements Boifor Inc. et n'est pas transférable.

Service de réparation

Tous les produits retournés pour réparation doivent être retournés à l'adresse suivante à moins de recevoir des instructions différentes au moment de recevoir une autorisation de retour de marchandises.

**ÉQUIPEMENT BOIFOR INC.
870, boul. Bernard Pilon
McMasterville, QC J3G 5W8
Téléphone 450-467-3588
Fax 450-464-9767**

Le client doit payer le coût de transport pour retourner le produit chez Équipement Boifor Inc.

Web: www.boifor.com